





**Symbol des Friedens,  
gebe ich mir für Aufgabe Sie zu  
begleiten.**

**Symbole de paix,  
je me devais d'être là,  
pour vous accompagner.**

**"Créer un jardin sur les deux rives du Rhin, ce n'est pas redonner un lieu à la nature, c'est épouser une histoire."**

**"Einen Garten, auf beiden Ufern des Rheins anzulegen, bedeutet nicht, der Natur einen Ort zurückzugeben, es ist eine Ehe mit einer Geschichte"**

**Richard KLEINSCHMAGER**

# Aidez vous du plan en pages 6 et 7

## Ein Plan befindet sich Seite 6 und 7

### DÉPART DES 3 PARCOURS :

Il se situe à l'entrée de la passerelle côté français (D) devant la plaque du chemin de la mémoire

- 1er parcours : le jardin des 2 rives côté français uniquement soit environ 1h de l'étape 1 à 16 (1,6 km)
- 2ème parcours : le jardin des 2 rives côté allemand uniquement soit environ 1h30 de l'étape 17 à 26 (3,2 km)
- 3ème parcours : complet du Rallye de la paix côté français et allemand soit environ 2h 30 (4,8 km) en enchaînant le parcours 1 et 2 avec les différentes étapes proposées de 1 à 28.

**Recommandation :** Faites des photos des lieux ou œuvres découverts en choisissant des angles et des perspectives suggérant une vision de paix pour vous. Une légende par photo serait appréciée pour la restitution finale qui sera confiée à une équipe de photographes qui en feront une exposition à la suite de cette journée

**DÉPART DU PARCOURS 1 :** Prendre la direction à gauche, vers la sortie nord puis l'allée des chuchotements. Après un passage sous la passerelle, ce parcours revient par le jardin des Droits de l'Homme, au point de départ.

Le Jardin des Deux Rives s'inscrit dans un projet politique de reconquête de la ville à l'emplacement des anciennes fortifications, de l'ancien hippodrome et des activités industrielles lourdes. Grâce à ce très vaste espace foncier disponible, l'axe de développement strasbourgeois a ainsi basculé vers l'Est dans cette zone frontalière.

**1- L'idée de ce jardin transfrontalier naît au milieu des années 1990. Quel événement majeur, pour l'Allemagne et l'Europe, survenu un 3 octobre, a favorisé cette genèse ?**

**2- En démarrant le parcours sur le chemin de gauche, une pierre vous indique le chemin avec un symbole bien connu en Europe. Lequel ? Pourquoi ?**

**3- En poursuivant le chemin vers l'allée des chuchotements, construite autour du thème de la communication, sous différentes formes possibles, vous passez devant une borne cadastrale. Quelle signification a-t-elle pour vous ?**

**4- Vous traversez maintenant le pré vers le Rhin jusqu'à des murs de pierre bien visibles : «L'invitation à l'écoute » (Izanai 2004) est composée de deux murs qui sont incurvés à la manière de deux mains géantes qui entretiennent le souffle perpétuel. Les murs font parabole pour apprécier les sons ambiants.**

**4a- Quel est le lien entre les murs et l'espace transfrontalier où nous nous trouvons?**

**«Otodate-Steps » sont les lieux d'écoute pour la cérémonie des sons. Chaque mur stimule l'oreille la plus proche et au centre, les deux sont stimulées en même temps, avec la possibilité pour deux personnes de se tenir dos à dos pour une écoute partagée.**

**4b- Faites le test et décrivez votre découverte. Quelle qualité d'écoute avez-vous constatée ? Continuez votre chemin vers la gauche.**

**5- D'autres œuvres d'art sont présentes, réalisées par des artistes contemporains de différentes nationalités. Elles témoignent de la volonté d'ouvrir le lieu sur le monde. Vous pouvez notamment découvrir l'œuvre « Drink and Sleep » d'Andrea Blum, une artiste new-yorkaise.**

**5a- De quoi sont constitués le Drink et le Sleep ? Pouvez-vous suggérer un lien entre les 2 ?**

**5b- Selon vous, quel message a voulu transmettre l'artiste ?**

**6- En croisant l'allée des chuchotements vous vous dirigez à droite vers un square fermé. Entrez pour découvrir des stèles, étape importante du « Chemin de la mémoire et des Droits de l'Homme » représenté sur le panneau datant de 2004. Pourquoi ce chemin ?**

**7- Qu'est-ce que le « Réseau Alliance » ?**

**7a- Quelle est la devise de ce réseau ?**

**7b- Quel est le point commun entre Marie-Madeleine Meric et Marie-Madeleine Fourcade ?**

**8- Vous ressortez de ce square en partant vers le bord du Rhin pour rejoindre la passerelle.**

**Observez l'ouvrage militaire sur votre droite puis arrêtez-vous devant cette corolle. De part et d'autre du Rhin, vous trouverez ces corolles, une œuvre de Sylvie Blocher intitulée « De l'autre côté ». Elles vous invitent à vous asseoir et à regarder de l'autre côté du fleuve.**

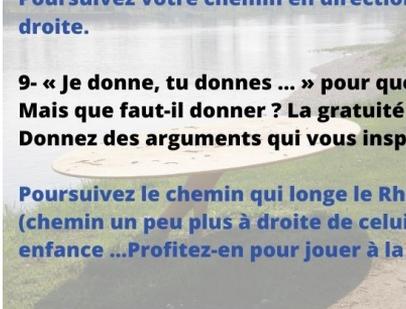
**Faites une photo en choisissant une perspective qui vous parle de « l'Autre, mon semblable.»**

**Poursuivez votre chemin en direction de la passerelle. Arrêtez-vous devant une sculpture à droite.**

**9- « Je donne, tu donnes ... » pour quelle association ?**

**Mais que faut-il donner ? La gratuité a-t-elle un sens dans une société où presque tout s'achète ? Donnez des arguments qui vous inspirent ...**

**Poursuivez le chemin qui longe le Rhin en passant sous la passerelle vers la Passerelle des rêves (chemin un peu plus à droite de celui qui longe le Rhin). Observez le sol pour un retour en enfance ... Profitez-en pour jouer à la marelle, sauter...**



**10a- Quelle association a créé ce parcours ? Pourquoi ? Quand ?**

**10b- Quels sont les messages écrits par les scouts qui vous paraissent les plus importants ?**

**11- Quelles sont les valeurs qui fondent les Droits de l'Homme ?**

**12- Sommes-représentés au Parlement européen ? Par qui ?**

**Tournez à droite en suivant la flèche en couleur. En passant par le jardin climatique, vous découvrez à gauche derrière des bancs abrités par des panneaux solaires, un beau jardin ludique qui vous accueille ...Entrez en passant par la porte végétale et aller sur le monticule à gauche.**

**13- Que représentent les crayons et les bouches ?**

**14- Vous poursuivez à droite vers un arbre sculpté et habité. Connaissez-vous l'artiste auquel est dédiée la sculpture ?**

**15a- Vous poursuivez votre parcours en longeant d'autres espaces climatiques jusqu'à un panneau de profils d'enfants où vous pourrez vous prendre en photo avec vos amis ou famille.**

**15b- Vous apercevez aussi une grande marguerite de couleur stylisé... allez-vous asseoir sur ce salon spécial. Prenez-vous en photo. Que ressentez-vous ?**

**Après avoir traversé ce jardin des droits de l'Homme, il est temps de retourner vers l'entrée de la passerelle pour terminer votre parcours ou le prolonger du côté allemand.**

**Si vous souhaitez faire une pause ludique, vous pouvez prendre du temps pour jouer en vous installant dans l'espace de jeu des enfants, le jeu de la fleur ou le jardin des goûters...(Vous les trouverez pages 10 et 11 )**

**Avant d'emprunter cette magnifique passerelle Mimram, quelques précisions. Elle est au milieu du jardin et mesure 387,4m. C'est un pont suspendu composé de deux tabliers reliés en son centre par une plate-forme qui offre un point de vue sur le Rhin.**

**16a- Que symbolise pour vous cette passerelle ?**

**16b- A quel animal associez-vous la structure de la passerelle ?**

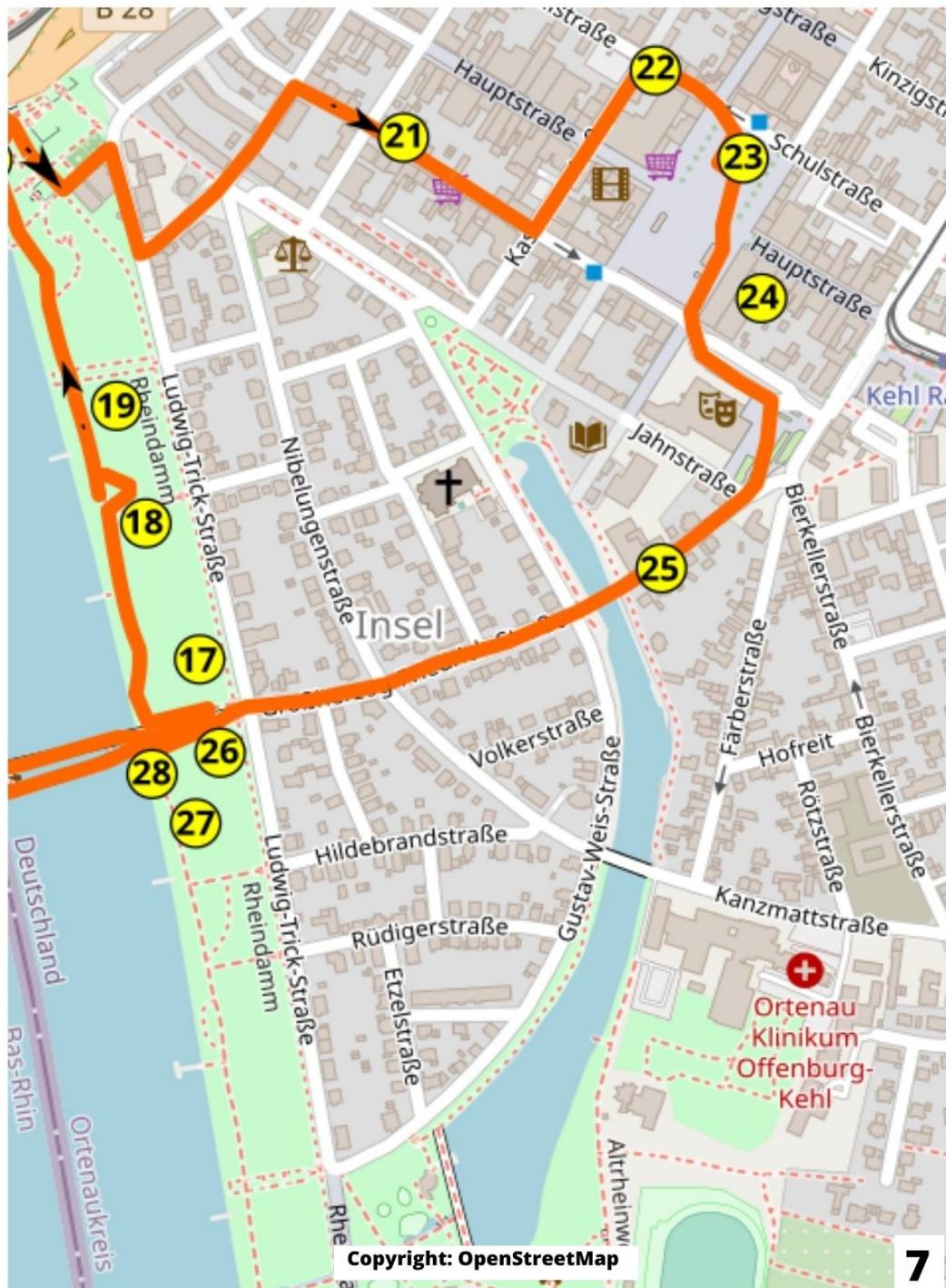
**16c- Il est temps de découvrir l'autre rive qui est la rive droite du Rhin. Pourquoi est- il possible de ne pas se rencontrer en empruntant cette passerelle ?**

**16d- Vous êtes au milieu de la passerelle pour admirer le Rhin. Où prend sa source ce fleuve européen ?**

**Vous avez encore de l'énergie et du temps, alors n'hésitez pas à continuer le parcours, en direction du centre-ville de Kehl!**

**WILLKOMMEN IN DEUTSCHLAND !  
Bienvenue en Allemagne**





Copyright: OpenStreetMap

## 2 ème PARCOURS PROPOSE

en traversant la passerelle et découvrant la ville de KEHL (étape 17 à 26)

Nous voilà sur la rive kehlaise...

**17- A la sortie de la passerelle, vous vous dirigez vers la droite en direction du pont de l'Europe. Regardez le plan de la ville de Kehl pour repérer votre parcours. Vous poursuivez le long du Rhin en vous arrêtant devant une œuvre du sculpteur allemand Kurt Tassotti, un bronze réalisé en 2010.**

**18-Que représente cette œuvre appelée bande historique ?**

**Quels évènements représentés vous parlent le plus ? Pour quelles raisons ? Notez-les ou prenez-les en photos...**

Passez sous cette  
Geschichtsband, c'est passer  
à travers l'expérience

**19-De 1780 à 1789, la ville de Kehl a été le site d'impression des œuvres complètes d'un philosophe français très apprécié en Europe. Lequel ?**

**20-En poursuivant le long du Rhin jusqu'à la pile du pont de l'Europe découvrez les autres œuvres avant de vous arrêter devant la plaque du «Parcours européen pour la paix». Cette plaque est la 18ème étape du chemin de la mémoire créé par le CIDH en 2004 et la première située en territoire allemand. Elle fait écho au mémorial en pierre qui honore un réseau de résistance français. Lequel ? Qui a posé cette plaque de mémoire ? A votre avis pourquoi ? Allez vers le Centre Ville en passant à côté de la villa Schmitt puis la rue Herrmann Dietrich Strasse jusqu'à la Friedenstrasse que vous remonterez à gauche jusqu'au croisement avec la Rhein strasse que vous remontez à droite.**

**21-Devant le numéro 26 de cette rue vous découvrez 2 plaques en laiton scellées sur le trottoir. De quoi s'agit-il ? Pourquoi ces plaques ? Combien y en a-t-il à Kehl ?**

**22-Vous poursuivez la Rheinstrasse jusqu'à la KasernensStrasse qu'il faut remonter à gauche jusqu'au croisement avec la Schulstrasse où se trouve un double panneau historique.**

**Ce panneau fait référence à l'histoire de la communauté juive de Kehl en présentant 2 évènements tragiques. Lesquels ?**

**23-Poursuivez la Schulstrasse jusqu'à l'église de la Paix.**

**Vous vous trouvez face à une stèle en hommage à des Juifs de Kehl et du pays de Bade qui ont été déportés en France. A quelle date ? Où se situait ce camp ?**

**24- « Église de la Paix »? Pourquoi est-elle appelée ainsi ? Quelles sont ses diverses activités ?**

**Poursuivez votre chemin de retour en direction du Rhin en traversant la place du marché.**

**Vous pouvez passer à l'Office du tourisme au croisement de la Marktstrasse et Rheinstrasse. Nous vous proposons d'y entrer et de demander en particulier une plaquette qui vous présentera les STOLPERSTEINE in KEHL Vous poursuivez votre chemin en contournant par la gauche la Stadthalle.**

**25- Vous passerez devant la Falkenhausenschule sur votre droite. Vous y trouverez aussi 2 pierres de mémoire. Relevez le parcours de ce couple déporté. Vous poursuivez vers le Rhin en traversant l'Altrhein par la Grossherzog Friederich Strasse. Profitez de ces beaux paysages à droite et gauche puis poursuivez votre chemin en retournant vers le Rhin.**

**26- A l'arrivée de la passerelle, prenez à gauche le long du Rhin pour faire une belle « rencontre », un bronze qui n'a pas échappé à votre vigilance. Quel artiste munichois a sculpté ce bronze en 1994 ?**

**Expliquez en une phrase ce que cette statue signifie pour vous.**

**27- Observez le socle divisé en trois parties qui représentent les trois pays qui forment le Rhin supérieur. Ils unissent leurs forces dans des projets communs. Quels sont ces trois pays ?**

**28- Vous trouverez une sculpture de roses frontalières le long du Rhin...(d'autres existent le long du Rhin ). Quelle signification leur attribuez vous?**

**Il est temps maintenant de reprendre la passerelle par l'autre côté en montant par les escaliers jusqu'au milieu du Rhin dans cet espace où les 2 passerelles se rejoignent.**

**Profitez de la double perspective sur les 2 rives et les 2 communes frontalières.**

**Vous pouvez aussi vous installer sur les bancs pour reprendre vos questions ou faire les jeux proposés pages 10 et 11.**

**Vous pourrez ensuite retrouver l'équipe d'accueil au bas de la passerelle et leur remettre vos réponses et vos photos, vos remarques et vos appréciations.**



# JEUX

## Jeu 1: mots mêlés

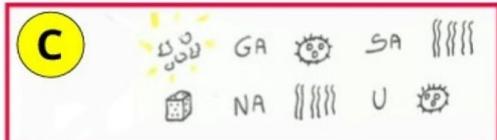
### Mots cachés:

Ame (deux fois) – amour – comme –  
déclaration – défense – école – espoir –  
état – femme – fraternité – jour – liberté  
– loi – mal – monde – mots – nations –  
ONU – peur – respect – protection –  
société – vie.

Les mots restants forment une  
valeur fondamentale de la  
**Déclaration Universelle des Droits de  
l'Homme. Laquelle ?**

E	E	T	A	T	R	M	O	N	D	E
F	G	J	O	U	R	D	E	S	E	H
R	E	A	O	L	E	U	E	S	C	O
A	M	M	L	M	I	S	N	T	L	M
T	A	A	M	I	N	B	C	O	A	M
E	C	O	L	E	T	E	E	M	R	E
R	C	L	F	R	P	E	E	R	A	S
N	O	E	U	S	O	C	I	E	T	E
I	D	E	E	S	P	O	I	R	I	E
T	P	R	O	T	E	C	T	I	O	N
E	E	I	V	N	A	T	I	O	N	S

## Jeu 2: Rébus



## Jeu 3: Charades

**A** Mon premier est la première syllabe de «fragile».  
Les oiseaux font mon troisième.  
Mon quatrième est une boisson appréciée des Anglais.  
**Mon tout est un lien de solidarité**

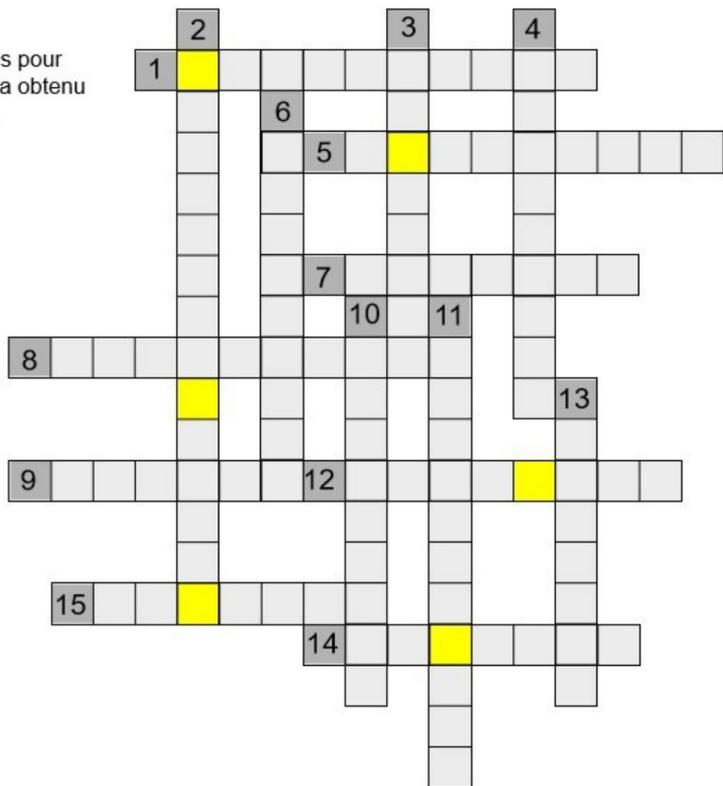
**C** On dort dans mon premier. Mon second est un prénom féminin. Mon troisième est la vingtième lettre de l'alphabet.  
**Mon tout est le contraire de l'emprisonnement**

**B** On peut être mon premier par les liens du mariage. On boit dans mon second. Mon troisième n'est pas du sucre.  
**Mon tout désigne un droit à respecter sur la planète entière.**

**D** Mon premier n'a aucun droit, aucune liberté. Mon second évolue chaque année.  
**Mon tout existe malheureusement sur Terre.**

## Jeu 4:

Complétez la grille ci-dessous pour découvrir le nom de celui qui a obtenu le **1er prix Nobel de la paix**.



- 1 - Elle permet la diversité
- 2 - Elle peut être sociale ou raciale
- 3 - Résultat favorable
- 4 - Elle est nécessaire à la découverte
- 5 - Le contraire de fermeture
- 6 - Respect des formes
- 7 - Il permet de vivre harmonieusement en société
- 8 - Supporter ensemble

- 9 - Une relation de cœur
- 10 - Accepter les différences
- 11 - Forte différence
- 12 - Donner à ceux qui ont moins
- 13 - Dans la devise républicaine française
- 14 - Acceptation mutuelle
- 15 - Engage ceux qui le signent

## Jeu 5: mots mêlés

Dans cette grille, vous trouverez 16 mots-clés concernant la Déclaration Universelle des Droits de l'Homme. Il y a un « intrus », le nom d'un personnage qui a eu un rôle essentiel dans l'élaboration et la diffusion des principes de la Déclaration.

**Qui est cet homme ?**

**Liste des mots :**

Déclaration / devoir / espoir / liberté / égalité / tuerie / futur / utopie / avenir / amour / cri / ému / prière/ clé / paix.

N	O	I	T	A	R	A	L	C	E	D
N	E	M	U	A	V	E	N	I	T	E
I	R	F	E	T	R	E	B	I	L	V
S	E	U	R	E	I	P	O	T	U	O
S	I	T	I	R	C	P	A	I	X	I
A	R	U	E	L	S	A	M	O	U	R
C	P	R	E	E	G	A	L	I	T	E

**Vous êtes invités ensuite à participer à la suite du programme de la FETE DE L'EUROPE**

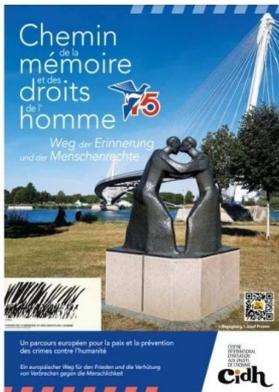
**A partir de 16 h30 l'orchestre de jeunes européens de tous pays « Papyrus » vous y accueillera en musique.**

**A 17h Après un mot d'accueil du CIDH, des jeunes et des animateurs témoigneront de leur engagement au service de la paix avec des dessins, poésies, récits, photos ou une peinture collective.**

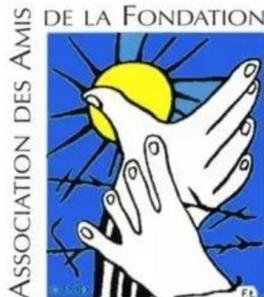
**Après un mot de la maire de Strasbourg et du maire de Kehl, la plaque du chemin de la mémoire sera dévoilée officiellement. Nous poursuivrons avec le pot de l'amitié.**

**MERCI POUR VOTRE PARTICIPATION ET VOTRE SOUTIEN**

**Pour en savoir plus sur ce parcours, vous pouvez télécharger la plaquette qui présente les 20 étapes de ce "Parcours européen pour la paix " en allant sur le site internet du Cidh : [www.cidh67.net](http://www.cidh67.net) ou en scannant le QR code d'une des plaques.**



**Ce rallye de la paix a été réalisé dans le cadre du Mois de l'Europe de l'Eurométropole avec la contribution d'autres partenaires :**



POUR LA MÉMOIRE  
DE LA DÉPORTATION

**MÉMORIAL  
ALSACE  
MOSELLE**

